ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Проектодоклад
на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
относно делегацията в Полша

ДОКЛАДЧИК: Wolfgang KREISSL-DÖRFLER

Въведение

Делегация от осем членове на ЕП посети Полша, където към тях се присъединиха двама членове на ЕП от Полша, които вече бяха там (вж. списък на участниците - приложение 1). Мисията бе председателствана от г-н Patrick GAUBERT (PPE-DE), а докладчик бе г-н Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (PSE). Посещението се проведе от 1 до 3 април 2008 г.

Делегацията имаше **два етапа** (вж. проекта на програмата – приложение 2)**:**

- първият етап се проведе основно на 1 и 2 април и бе свързан с положението по приемане на кандидати за убежище и имигранти в Полша;
- вторият етап се проведе на 3 април и включи посещение на агенция Frontex.

Предмет на настоящия проектодоклад е първият етап от делегацията, посветен на положението по приемане на кандидати за убежище и имигранти в Полша.

Целта на този етап от делегацията беше да се провери пряко положението по приемане на кандидати за убежище и имигранти в Полша и да се осмисли начинът, по който се прилагат някои конкретни европейски директиви и регламенти:

- Директива 2003/9/ЕО на Съвета от 27 януари 2003 г. за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище[1] (Директива за приемането),
- Директива 2005/85/ЕО на Съвета от 1 декември 2005 г. относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите-членки[2] (Директива за процедурата)

[1] *Официален вестник L 031 , 06.02.2003 г. стр. 0018 – 0025*
[2] *Официален вестник L 326 , 13.12.2005 г. стр. 0013 – 0034*

- Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета държава [1] (Регламент Дъблин II).

Контекст

Посещението бе едно от редица посещения на членове на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи с цел информиране от първа ръка за условията, в които имигрантите и кандидатите за убежище биват държани в различните държави-членки на ЕС. Това посещение в Полша бе след подобни делегации до Италия (Лампедуза), Испания (Сеута и Мелиля, Канарски о-ви), Франция (Париж), Малта, Гърция (Самос и Атина), Белгия, Обединеното кралство и Нидерландия.

Програма на делегацията:

Предвид ограниченото време, посещението бе съсредоточено върху **два центъра: охраняемия център за чужденци в Lesznowola** и **охраняемия център за чужденци в Biała Podlaska**. Делегатите обаче решиха някои **приемателни центрове** да бъдат посетени от г-жа Urszula GACEK и г-жа Genowefa GRABOWSKA от името на делегацията на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и бележките им да бъдат добавени към окончателния доклад на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи относно делегацията.

Дневният ред на делегацията включи, в хронологичен ред:

- среща с организации и НПО, с дейност в сферата на предоставянето на убежище и имиграцията в Полша (вторник, 1 април 2008 г.);
- встъпителна среща, целяща представяне на основните направления на политиката на Полша по предоставянето на убежище, с ръководителя на Службата за чужденците, директора на отдела по миграция в Министерството на вътрешните работи и администрацията, директора на Бюрото по международно сътрудничество в Службата за чужденците и с представители на граничната охрана (вторник, 1 април 2008 г.);
- среща с г-н Piotr STACHAŃCZYK, заместник-държавен секретар на Министерството на вътрешните работи и администрацията (сряда, 2 април 2008 г.).

Преди да отпътува за Полша, делегацията получи съществена информация от полското правителство и от Службата на върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) и от службите към ЕС на Европейски съвет за бежанци и изгнаници, Международната организация по миграцията, Комисията на църквите за мигранти в Европа (КЦМЕ), Amnesty International, Human Rights Watch, Европейската асоциация по правата на човека и Международната федерация по правата на човека.

На участниците бяха раздадени и копия от документи на ВКБООН и НПО, както и документи на полското правителство относно уредбата по предоставянето на убежище и имиграцията в Полша.

[1] *Официален вестник L 050, 25.02.2003 г. стр. 0001 - 0010*

Делегацията бе придружена от Аудиовизуалната служба на Европейския парламент, която работи с местен телевизионен екип и от фотограф. Идеята бе тази европейска дейност да бъде представена чрез „Европа по сателит“ (ЕпС). Посещението бе добре отразено в пресата. Журналистите, фотографът и телевизионният екип бяха допуснати в центровете. В последния ден, на 3 април 2008 г, членовете на ЕП дадоха пресконференция.

Общи сведения

Законодателна рамка

Националната правна рамка по отношение чуждите граждани и предоставянето на убежище се състои най-вече от
- Закона от 13 юни 2003 г. за чужденците (Закона за чуждите граждани, изменян през 2005 и 2007 г.)
- Закона от 13 юни 2003 г. за предоставяне закрила на чужди граждани на територията на Република Полша. Някои от мерките, съдържащи се в тези закони, бяха променени със закона от 14 юли 2006 г. относно условията за влизане и пребиваване на полска земя.

Законът за закрила на чуждите граждани, както и предишният Закон за чужденците от 1997 г. съдържа разпоредби, отнасящи се до процедурите и практиките по предоставяне статут на бежанец, понятията за безопасна трета страна и страна на произход, явно неоснователни искания, разпоредби за допълващи форми на защита, временна защита и предоставяне на убежище. Той също описва правното положение на непридружаваните непълнолетни, търсещи убежище и предвижда допълнителни механизми за защита на лицата със специални потребности (жертви на насилие).

Органи, отговарящи за политиката по миграция и предоставяне на убежище

„Ministerstwo Spraw Wewnetrznych i Administracji“ (*Министерството на вътрешните работи и администрацията*) отговаря, в общ план, за политиката по миграцията и въпросите, свързани с бежанците, законните и незаконните имигранти.

Под ръководството на Министерството е „Urząd do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców“ (*Полска служба по чужденците*, бивша *Полска служба по репатриацията и чужденците*), която отговаря за Бюрото за организация на центровете за чужди граждани (БОЦЧГ) – ведомството, което организира и управлява откритите приемателни центрове.

Министерството контролира още „Komenda Glowna Policji“ (Главна дирекция *Полиция*) и „Komenda Glowna Strazy Granicznej“ (Главна дирекция *Гранична охрана*), като и двете отговарят за закритите центрове за задържане.

Кои са имигрантите и кандидатите за убежище ?

След приемането в Европейския съюз през май 2004 г., двата основни източника на миграция към Полша са:

- Законната и незаконната имиграция на граждани на държавите от бившия Съветски съюз (най-вече Украйна и Беларус), в търсене на сезонна работа.

- Големият наплив, най-вече след 2002 г., от жители на Чеченска република, търсещи убежище (90% от кандидатите за убежище).

Процедура по предоставяне на убежище

В момента процедурата по предоставяне на убежище е една, но има два различни статута, които се предоставят на чужденците: статут на бежанец и разрешение за пребиваване.

Статут на бежанец се предоставя, ако чужденецът отговаря на условията на Женевската конвенция, по която Полша е страна от 1991 г.

Разрешението за пребиваване е въведено през 2003 г. и оттогава е налице изразена тенденция към замяна на статута на бежанец с такъв вид закрила. Получаващите разрешение за пребиваване ползват повечето права на бежанците, но има и някои разлики.

Процедурата по предоставяне на убежище започва с молба, подавана лично от чужденеца до Председателя на Службата по репатрирането и чужденците.

Чужденецът подава молбата за получаване статут на бежанец чрез командира на поделението на Гранична охрана. Чужденец, който няма разрешение да влезе на територията на Република Полша, може да подаде молбата при граничния контрол при влизане в Република Полша, на контролно-пропускателния пункт.

Офицерите от Гранична охрана уведомяват лицето на разбираем за него език, за процедурите и принципите на процеса на предоставяне на статут на бежанец, както и за неговите права и задължения.

Офицерите от Гранична охрана получават информация от лицето (за самоличността му, държавата на произхода му, снимки и пръстови отпечатъци, визи или разрешения за пребиваване, маршрут на пътуване) и препращат молбата до Председателя на Службата в срок от 48 часа.

Решението за предоставяне или отказ на статут на бежанец трябва да бъде взето в срок от 6 месеца от датата на подаване на молбата. Решението за отказ да се предостави статут на бежанец при явно неоснователно искане следва да се вземе в срок от 30 дни от датата на подаване на молбата.

Решенията на Председателя на Службата за предоставяне и отнемане на статута на бежанец могат да бъдат обжалвани пред Съвета по бежанците. Решението на Съвета по бежанците се издава в срок от един месец от обжалването от чужденеца.

Чужденците, кандидатстващи за статута на бежанец, могат свободно да се свържат с представител на Върховния комисар на ООН за бежанците както и с организации, които имат по закон компетенции по въпросите на бежанците.

Центрове за задържане – приемателни центрове

В Полша има приемателни центрове (открити) и центрове за задържане (закрити). Голямото мнозинство от търсещите убежище в Полша са в приемателни центрове.

Когато лице подаде молба за предоставяне на убежище по време на граничния контрол и няма право да влезе в Полша или когато лицето е в Полша незаконно, то може да бъде задържано в център.

Ако лицето влезе в Полша по законен начин и поиска убежище, му се разрешава да изчака решението по молбата за убежище на свобода.

А. Центрове за задържане

Има два вида центрове за задържане, под ръководството на полицията или граничната охрана, в които се задържат незаконно влезлите чужди граждани:

- 5 Охраняеми центъра за чужди граждани. Центърът за задържане Lesznowola с капацитет от 132 места се ръководи от полицията и е център за задържане, в който могат да бъдат задържани семейства. Държавата наскоро построи и откри четири нови охраняеми центъра в Bialystok, Ketrzyn, Biala Podlaska и Przemysl. Строителните работи бяха отчасти финансирани от Европейския фонд за кандидатите за убежище.

  Пълният списък е, както следва:

Охраняем център за чужденци в Lesznowola (Полиция)	131 места
Охраняем център за чужденци в Przemyśl (Гранична охрана)	138 места
Охраняем център за чужденци в Kętrzyn (Гранична охрана)	150 места
Охраняем център за чужденци в Biała Podlaska (Гранична охрана)	152 места
Охраняем център за чужденци в Białystok (Гранична охрана)	142 места

- 14 центрове за арест преди експулсиране: за да бъде чужд гражданин държан в център за депортиране, трябва да съществува подозрение, че няма да спазва правилата, действащи в охраняемия център.

  Арести за експулсиране, управлявани от Полиция

Wrocław	(подновен)	28 места
Włocławek		32 места
Katowice	(подновен)	30 места
Konin		30 места

  Арести за експулсиране, управлявани от Гранична охрана

Регионално звено Nadwiślański във Варшава	49 места
Регионално звено Łużycki в Lubań	9 места
Регионално звено Pomorski в Szczecin	33 места
Регионално звено Lubuski в Krosno Odrzańskie	56 места
Регионално звено Sudecki в Kłodzko	3 места
Регионално звено Karpacki в Nowy Sącz	6 места
Регионално звено Bieszczadzki в Przemyśl	38 места
Регионално звено Warmińsko-Mazurski в Kętrzyn	30 места
Регионално звено Nadbużański в Biała Podlaska	24 места
Регионално звено Podlaski в Białystok	15 места

Правни основания за заповед за задържане
Чужденци могат да бъдат задържани от Гранична охрана или Полиция за не повече от 48 часа. След този срок, заповедта за задържане трябва да се издаде от съда.

Право на обжалване на заповедта за задържане
Задържаният има право да обжалва решението на съда в срок от седем дни след получаването му. Жалбата се гледа от съда незабавно.

Времетраене на задържането
Задържането не може да продължи по-дълго от 90 дни, обаче то може да бъде продължено за определен период от време, ако такова продължаване е необходимо за оформяне на решението за експулсиране, което не е било оформено поради вина на чужденеца. Периодът на задържане в охраняемия център или в обекти за хора, арестувани с цел експулсиране, не може да превиши една година.

Връзка с НПО
Съгласно Закона от 13 юни 2003 г. за чужденците чужд гражданин, който е задържан в охраняем център или в обекти за хора, арестувани с цел експулсиране, има право да се свърже със следните: полските органи, дипломатически представители и НПО. Той може да се срещне лично с тези лица в помещения, специално определени за тази цел. Лицето се уведомява на разбираем за него език за организациите, които на законно основание се занимават с въпросите на бежанците. Позволява му се да кореспондира или осъществи телефонна връзка с тези организации.

Условия в центровете
След като бъдат настанени в център за задържане или в охраняем център за чужденци, чуждите граждани незабавно се подлагат на медицински преглед и, при необходимост, на санитарна обработка.

Жените и мъжете се разделят. Чужденците, придружавани от непълнолетни, се настаняват заедно. Освен това, ако непридружен непълнолетен бъде настанен в охраняем център за задържане, той трябва да се настани в отделна част от центъра, за да няма контакт с възрастните.

В центровете за задържане за експулсиране могат да се настаняват жени до 7-я месец от бременността. След това бременните жени се прехвърлят в охраняем център за задържане, където режимът е по-добър.

Чужденци, чието психо-физическо състояние позволява да се предположи, че са станали жертва на насилие или чужденци с увреждания, не се настаняват в охраняеми центрове или центрове за експулсиране.

Б. Открити приемателни центрове

Лицата, подали молба за убежище, имат право да получават помощ за времето на процедурата и в срок от 14 дни след издаване на окончателното решение.

Помощта може да бъде под формата на настаняване в приемателен център или финансова помощ за пребиваване на друго място в територията на страната. Освен това, медицинска помощ се оказва на всички. Помощта може да включва и оказване съдействие за доброволна репатриация от територията на Република Полша.

Непридружените непълнолетни се настаняват в специални центрове и сиропиталища, разполагащи със специални отделения за непридружавани чужди граждани.

Приемателните центрове се управляват от БОЦЧГ (Бюро за организация на центровете

за чужди граждани) към Министерството на вътрешните работи.
БОЦЧГ разполага със собствени центрове, както и с центрове, наети от частни дружества През 2007 г., БОЦЧГ управляваше 20 центъра.

Приемателни центрове в Полша[1] към 21 февруари 2008 г.

№.	Център	Брой места	Брой на чужденците, пребиваващи понастоящем в центъра
1	Dębak	250	335
2	Łuków	261	286
3	Łomża	240	257
4	Białystok B	210	246
5	Białystok I	295	451
6	Kolonia Horbów	150	51
7	Bezwola	250	386
8	Kołbiel	190	210
9	Lublin	175	247
10	Czerwony Bór	242	290
11	Wołomin	212	209
12	Warszawa-Wola	180	247
13	Moszna	200	241
14	Radom	241	285
15	Linin	330	415
16	Warszawa-Siekierki	200	194
17	Warszawa – Bielany	300	461
18	Leonów	242	245
19	Smoszewo	200	209
20	Puste Łąki	180	215
	Служби извън центровете		966
	Всичко		6447

Социалната помощ за кандидатите за убежище, се състои от:

- настаняване в центровете;
- храна – пълна издръжка в столовата;
- билети за обществения транспорт;
- месечна финансова помощ за покупка на тоалетни принадлежности и „джобни пари“;
- облекло и обувки;
- уроци по полски език – във всички центрове децата и възрастните имат възможност да посещават курсове по полски език. Децата, по преценка на учителя, могат да посещават начално или средно училище. Нещо повече, в някои центрове има детски градини, организирани от кандидатите за убежище.
- достъп до държавни училища, учебни материали и учебници, както и покриване на разходите за таксите за училищно обучение;
- медицински грижи в центровете или медицинско лечение извън центровете;
- финансова помощ за покриване разходите по пребиваване на територията на Полша на кандидати за убежище, за които престоят в центъра не се препоръчва поради здравословното им състояние или за лична безопасност.

[1] Данните са предоставени за делегацията от полската държава

Друга задача на БОЦЧГ е да се грижи за непридружаваните непълнолетни чужденци: служител на БОЦЧГ, назначен като настойник на непълнолетен, се грижи за осигуряване на този непълнолетен на подходящи жилищни условия, достъп до образование и медицински грижи, участва в организирането на свободното му време, в т.ч. културни, развлекателни и спортни дейности, осъществява контакт с местни и международни организации, чиято цел по закон е да работят за добруването на непълнолетните или бежанците, за издирване на членовете на семейството му.

Срещи с организации и НПО, вторник, 1 април 2008 г.

В първия ден делегатите проведоха работен обяд със следните организации, които редовно посещават центровете за задържане или другояче са активни в областите на предоставянето на убежище и имиграцията (вж. Приложение 3):

- ВКБООН;
- Amnesty International - отдел за Полша;
- Международната организация по миграцията (МОМ) - отдел за Полша;
- Хелзинкска фондация по правата на човека в Полша;
- Каритас Полша;
- Център за правна помощ „Халина Ниец“
- Полска хуманитарна организация;
- Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (Асоциация за правна намеса);
- Правна консултация на Варшавския университет;
- Фондация „Върховенство на закона“;
- Център за изследване на миграцията (ЦИМ);
- Варшавската школа по социална психология.

ВКБООН и НПО откриха с представяне на дейността си. Поради нарастването на броя на бежанците те посочиха, че започва да не им достига персонал за да продължат да поддържат същото равнище на дейност, както преди.

Организацията направи кратко **описание на системата.**

НПО потвърдиха, че в Полша голямото мнозинство от кандидатите за убежище са настанени в приемателните центрове. Към края на 2007 г. е имало 21 центъра с настанени в тях 6281 лица. В центровете за задържане е имало само 600 – 700 души.

През 2007 г. приливът на нови кандидати за убежище, последващите молби и връщането на кандидати за убежище на база на регламента Дъблин II (571 лица) доведоха до пренаселване на съществуващите приемателни обекти в страната. Поради това държавата се е принудила да увеличи броя на тези обекти.

НПО напомниха, че има два вида центрове за задържане. В центровете за арест преди експулсиране условията за задържаните са по-сурови - не всеки би могъл да бъде изпратен там, но в случай на увеличен приток на имигранти и кандидати за убежище, повече хора могат да се окажат в този вид центрове.

НПО разясниха **разликата между статута на бежанец съгласно Женевската конвенция и разрешението за пребиваване.**

НПО са загрижени във връзка с начина, по който полските органи тълкуват Женевската

конвенция: Полша изисква да се докаже *конкретизирана* причина за страх от преследване, за да може да се ползва статутът на бежанец по Женевската конвенция. Нещо повече, що се отнася до политическите убеждения, полските органи тълкуват Конвенцията доста стриктно.

Разрешението за пребиваване е една от формите на закрила, предоставяна на чужденците. Чужденецът има право да получи такова разрешение, ако:
а) може да се върне само в страна, в която животът и здравето му биха били застрашени, в която може да бъде измъчван, подложен на унизително и нехуманно отношение, принудителен труд, където би бил лишен от справедлив съдебен процес или осъден без правно основание;

б) не е възможно да се върне поради причини, които не зависят от решаващия орган.

Чужденец може да получи разрешение за пребиваване, ако прехвърлянето му в друга страна не бъде разрешено след вземане на решение от полски съд или от Министерството на правосъдието.

Бежанците и лицата, получили разрешение за пребиваване, имат същите социални права, както и полските граждани. Те имат право на социални придобивки на основание на Закона за социалното подпомагане от 12 март 2004 г. В някои аспекти обаче статутът на пребиваване е по-малко благоприятен от този на бежанец: например, индивидуална програма за интеграция (финансова помощ и езикови курсове) се предлага само на признати бежанци, а не на притежатели на разрешение за пребиваване.

Правна помощ
Липсва държавна система за правна помощ, с изключение на процедурите пред съда. Правната помощ идва от НПО. Според ВКБООН, правителството се опитва да въведе държавна система за правна помощ; законодателните предложения ще се гледат от Парламента през втората половина на 2008 г.

Деца
Непридружени непълнолетни чужди граждани под 17-годишна възраст не могат да бъдат задържани. Те се насочват в центрове за деца, където имат добри условия за живот и достъп до образование.

Деца, които са със семейството си, могат да се настаняват в центрове за задържане, заедно със семейството си; в тези центрове няма добър достъп до образование.

Коментари във връзка с центровете за задържане

Времетраене на задържането: Според НПО, хора могат да бъдат задържани до 12 месеца.

Обжалване на задържането
Според НПО, срокът за обжалване от седем дни не е достатъчен, за да могат задържаните да се свържат с и да получат обратна информация от професионалисти. В много случаи те се свързват с Асоциация „Halina Nieć“ и Хелзинкската фондация, едната със седалище в Краков, а другата – във Варшава, но много често няма достатъчно време за процедурата и събиране на информация.

Условия, в които пребивават задържаните
Според НПО, условията са сурови: задържаните са затворени в килиите си прекалено дълго, ограничено е излизането на открито, липсват социално-развлекателни дейности, трудна е комуникацията с персонала (езикови пречки). Според НПО, персоналът трябва да бъде по-добре обучен, в частност на чужди езици и трябва да има повече социални работници.

Когато е възможно, задържаните се настаняват по езикови и културни групи. Мъжете и жените се настаняват отделно. Семейства и непълнолетни не могат да се задържат с цел експулсиране. Те се изпращат в охраняемия център за чужденци в Lesznowola.

Според НПО, санитарните съоръжения не отговарят на хигиенните норми. Тези съоръжения не са достатъчни за броя задържани и всички се нуждаят от обновяване.

Достъп до медицински грижи: НПО напомниха, че според полските закони медицинската помощ, в т.ч. психиатричната, следва да се предоставя на чужденците наравно с полските граждани, на същото основание и със същия обхват. На практика обаче чужденците рядко се насочват към специалисти – но това също се обяснява, изглежда, с общия недостиг на специалисти. Нещо повече, изглежда че не през цялото време на място в центровете има лекари и те трябва да се повикват.

Връзка с външния свят – според НПО, връзка се осъществява безпрепятствено. Това е положително: задържаните могат да се свързват с НПО, адвокати, дипломатически представители, членове на семейството, приятели и свещеници по телефон, факс, лично или в писмено толкова често, колкото пожелаят, но нямат достъп до електронна поща или Интернет. НПО обаче изразяват загриженост от факта, че четирите нови центъра, изградени в Полша, са много изолирани, което прави връзката с външния свят много трудна на практика.

Информация за задържаните – информацията за статута на чужденците и техните права се дава на лицето в момента на задържане. Лицето се уведомява за правата си като чужденец на разбираем за него език. Информацията за причините за задържането и отстраняването се разбира от задържаните. Според НПО обаче те не осъзнават добре процедурата по предоставяне на убежище и правните възможности за оспорване на заповедта за задържане. Информация за възможността за връзка с ВКБООН и НПО е налице в пълен обем.

Достъпът до адвокат в местата за задържане е недостатъчен, тъй като няма държавна система за правна помощ. Единствените адвокати, до които има достъп, са адвокатите от НПО. По-малко от десет адвокати предоставят правна помощ в местата за задържане. ЦППХН дава редовни консултации в Lesznowola, но не може да отговори на всички потребности в тази област. Други места за задържане остават без помощ.

Коментари във връзка с приемателните центрове

Според НПО, във всеки обект има помещения за социален живот/молитва, както и помещения, в които децата да могат да играят и да учат. Равнището на оборудване в тези помещения е различно. С финансиране от ЕС, Службата по чужденците подобри осигуряването с оборудване, наличността на литература на чужди езици и средствата за преподаване в приемателните обекти. В много центрове са създадени компютърни

зали. В някои приемателни центрове има детски градини.

Социалното подпомагане, което понастоящем се предоставя на хората в приемателните центрове, е недостатъчно и органите следва да бъдат насърчавани да увеличат броя на социалните работници.

Правна помощ – правна помощ се предоставя от НПО в повечето от приемателните центрове, както и в техните офиси. Въпросните НПО обаче се намират далеч от някои от приемателните центрове, което прави достъпа до такава помощ ограничен до определени местожителства, както и за хората с увреждания. Финансовите ограничения на ведомствата също ограничават посещенията им.

Образование
Според ВКБООН, всички деца, кандидати за убежище и бежанци, имат достъп до безплатното местно начално и средно образование. През м. септември 2007 г. процентът на посещение бе 97 % (836 деца). Над 70 училища приемат деца, търсещи убежище и бежанци.

Пред образованието обаче има няколко препятствия: липсва механизъм, който да улеснява интегрирането на децата от чужбина в полската образователна система, в допълнение към езиковите трудности в началото.

Сътрудничество с полските органи
ВКБООН сподели с делегацията опита си от сътрудничеството с полските органи: представителят на ВКБООН е получил свободен достъп до всички центрове (открити и закрити); понякога органите канят НПО, за да помагат на бежанците. Органите се допитват до ВКБООН и НПО, когато подготвят нормативни документи.

Финансиране на НПО
Друг от обсъдените въпроси бе финансирането на НПО. Организациите заявиха, че се финансират със средства от Европейския фонд за бежанците; те срещат обаче, големи трудности в съфинансирането на проектите (понастоящем все още се изисква съфинансиране от 25 %). ВКБООН съобщи, че през 2008 г., нивото на съфинансиране ще бъде 15 %.

Среща с органите, отговарящи за имиграцията и предоставянето на убежище, вторник, 1 април 2008 г.

През първия ден бе проведена встъпителна среща с ръководителя на Службата по чужденците, директора на отдела по миграция в Министерството на вътрешните работи и администрацията, директора на Бюрото по международно сътрудничество в Службата по чужденците и с представители на Гранична охрана с цел представяне на основните направления на политиката на Полша по предоставяне на убежище.

Ведомствата разясниха на делегацията положението и закрилата на чужденците на територията на Република Полша.

Те представиха основните полски законови актове по миграцията, основните звена от държавната администрация, работещи в областта на миграцията, задачите на Службата по чужденците, основните институции и неправителствени органи, работещи в областта на миграцията.

Те също направиха обзор на миграцията към Полша през годините 2004-2007, обзор на миграцията към Полша (по основни националности – украинска, белоруска, руска, арменска, виетнамска и други).

Освен това, те разясниха видовете закрила, предоставяни на чужденци на територията на Република Полша. На чужденците на територията на Република Полша се предоставят следните видове закрила:

- статут на бежанци съгласно Женевската конвенция от 1951 г. и Нюйоркския протокол от 1967 г.;
- право на убежище;
- разрешение за пребиваване;
- временна закрила.

Изказалите се представиха също системата за обработка на молбите за статут на бежанец:

Процедура за статут на бежанец

Фаза 1
Молбата с искане на статут на бежанец се подава до ръководителя на Службата по чужденците чрез:

- командира на звеното на Гранична охрана, отговарящо за град Варшава (когато случаят е на чужденци, живеещи в Полша);
- командирите на звената на Гранична охрана (при влизане на територията на Република Полша).

Фаза 2
Молбата се препраща до ръководителя на Службата по чужденците

Възможности:

1. Дъблински процес.
2. Процедура за статут на бежанец.
3. Ускорена процедура за статут на бежанец (когато искането е явно неоснователно).

Фаза 3
Орган от първа инстанция – ръководителят на Службата по чужденците
Възможности:

1. Предоставяне статут на бежанец съгласно Женевската конвенция (1951 г.).
2. Издаване на Женевски пътен документ.
3. Отказ на статут на бежанец и разрешаване на пребиваване.
4. Отказ на статут на бежанец и издаване на заповед за напускане на територията на Република Полша.

Фаза 4
Орган от втора инстанция – Съвет по бежанците
Възможности:

1. Предоставяне статут на бежанец.
2. Оставяне в сила на решението на органа от първа инстанция – воеводски съд/върховен административен съд.

3. Оставяне в сила на решението на органа от първа инстанция и разрешаване на пребиваване - воеводски съд/върховен административен съд
4. Молбата се връща за доразглеждане.

В хода на процедурата:

Случай 1: Чужденец, който няма разрешение за влизане или пребиваване - Възможности:

1. *Чужденецът се настанява извън център.*
2. *Чужденецът се настанява в център (по негово искане).*
3. *Чужденецът се настанява в охраняем център или се изпълнява заповед за арест преди депортиране (със съдебно решение за срок от 30 дни, който може да бъде продължен до максимум 1 година) – не се прилага по отношение на: непридружени непълнолетни и чужденци, чието физическо и психическо състояние показва, че са с увреждания или са били жертва на насилие*

Случай 2: Чужденец, който има разрешение за влизане или пребиваване. Възможности:

4. *Чужденецът се настанява извън център.*
5. *Чужденецът се настанява в център (по негово искане).*

Те представиха молбите за предоставяне статут на бежанец и резултатите им през годините 2001-2007.

Проценти на признаване през 2006 и 2007 г.:
През 2006 г. 7092 души са поискали убежище в Полша. 423-ма души са получили статут на бежанец, а на 2048 души е разрешено пребиваване.

През 2007 г. 10 048 души са поискали убежище в Полша. 116 души са получили статут на бежанец, а на 2866 души е разрешено пребиваване на първа инстанция.

От тези 10 048 лица, кандидатствали за убежище, 8415 са били етнически чеченци, граждани на Руската федерация.

Ведомствата разясниха също схващането за „пребиваване“
Решението да се откаже статут на бежанец на чужденци може да включва разрешаване на пребиваване, ако чужденецът може да бъде депортиран само в страна, където:

- правото му на живот, свобода и лична неприкосновеност са били застрашени;

- може да стане жертва на мъчения, нехуманно или унизително третиране или наказание, или

- може да бъде подложен на принудителен труд;

- може да му се откаже право на справедлив съдебен процес, или

- може да му бъде наложено наказание без правно основание,

както са определени в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи (1950 г.).

Ведомствата дадоха също пояснения относно Дъблинския процес (Регламент (ЕО) № 343/2003 г. на Съвета)

Най-голямата група чужденци, обхванати от Дъблинския процес през годините 2004-2007, бяха етнически чеченци, граждани на Руската федерация.
Основните държави, от/към които се осъществяваха прехвърляния, бяха:
Австрия, Белгия, Франция, Норвегия и Германия.

Подпомагане на чужденците, търсещи статут на бежанец
Чужденец, който е внесъл молба за статут на бежанец, има право да поиска помощ за времетраенето на процедурата и за срок от 14 дни след датата, на която е изнесено окончателно решение по случая (този период може да бъде продължен до 3 месеца)
Някои чужденци биват настанявани в център, на други се отпуска парична помощ за покриване на лични разходи, възникващи по време на пребиваването им на територията на Република Полша. На всички се осигурява медицинска помощ.

Органите представиха изменението на закона от 13 юни 2003 г. относно осигуряването на закрила за чужденците на територията на Република Полша.

На 18 март 2008 г. Парламентът на Република Полша прие закон за изменение на закона за осигуряване на закрила за чужденците на територията на Република Полша. Очаква се новите разпоредби да влязат в сила в средата на м. май 2008 г.

Целта е също да се хармонизира националното законодателство с актуалното законодателство на ЕС чрез транспониране на следните разпоредби:

- Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила.
- Директива 2005/85/ЕО на Съвета от 1 декември 2005 г. относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите-членки.

Среща с г-н Piotr STACHAŃCZYK, заместник-държавен секретар в Министерството на вътрешните работи и администрацията, сряда, 2 април 2008 г.

Заместник-държавният секретар г-н Piotr Stachańczyk отговаря, между другото, за Отдела по гражданството и репатрирането, Отдела по политиката по миграцията, Правния отдел и Европейските програми (Изпълнителен орган).

Срещата се проведе в сряда, 2 април 2008 г. Тя бе добра възможност за получаване на допълнителни пояснения относно системата за предоставяне на убежище в Полша и работата на откритите и закритите центрове за имигранти и кандидати за убежище.

Дискусията започна с разликите при *приемането* на кандидати за убежище – какъвто е случаят при много голяма част от тях и *задържането* на кандидати за убежище. Министърът потвърди, че съществуват правни мерки за защита за обжалване на задържането и че млади непридружени лица, уязвими лица и лица с увреждания не биват задържани.

Разговорът продължи по теми от Дъблинската процедура, схващането за явно неоснователна процедура и стандартната процедура при бежанците.

Министърът бе запитан за броя чужденци, прехвърлени в рамките на прилагането на Дъблинския процес.

От полската страна е било поискано да поеме отговорността за разглеждане на следните заявления за получаване статут на бежанец:

- 2004 г.(1 май -31 декември) – 356 чужденци;
- 2005 г. – 1197 чужденци;
- 2006 г. – 1418 чужденци;
- 2007 г. – 1237 чужденци.

Полската страна е прехвърлила към други държави-членки на Европейския съюз:

- 2004 г. (1 май - 31 декември) – 11 чужденци;
- 2005 г. – 134 чужденци;
- 2006 г. – 174 чужденци;
- 2007 г. – 68 чужденци.

Друг обсъден въпрос бе разрешението за пребиваване. Министърът заяви, че след 2003 г. са издадени около 7000 такива разрешения. Според него това, което липсва по сравнение със статута на бежанец, е компонентът на интеграция и Женевските пътни документи. Министърът потвърди разликите в правата на получилите разрешение за пребиваване, сред които и правото да пътуват в Шенгенското пространство.

Колкото до образованието на непълнолетните кандидати за убежище Министърът потвърди, че 97 % от тях имат достъп до нормално образование в полските училища, заедно с полските деца. Образование обаче не се осигурява като непрекъснат процес в центровете за задържане. Намерението на правителството е да коригира това: за момента са открити образователни длъжности за възпитатели, учители, социални работници.

Друг въпрос се отнасяше до състава по националности на кандидатите за убежище. Министърът поясни, че 90 % от тях са от Руската федерация. Другите са от Беларус, Украйна, Пакистан, Шри Ланка.

Полша е транзитна държава за някои имигранти, но не и за хората от Армения и Виетнам, за които Полша е страната на крайна дестинация.

Зададен бе въпрос за изясняване дали бройката незаконни имигранти се увеличава при вдигане цената на визите. Министърът отговори, че случаят не е такъв.

Посещения на центровете

1. ОХРАНЯЕМ ЦЕНТЪР ЗА ЧУЖДЕНЦИ В LESZNOWOLA

Във вторник, 1 април 2008 г., делегатите посетиха охраняемия център за чужденци в Lesznowola.

Представителите на Службата по чужденците и Министерството на вътрешните работи и администрацията придружиха делегацията на ЕП и дадоха разяснения на делегатите за центъра.

Охраняемият център за чужденци в Lesznowola се намира на около 10 км от Grójec и на 45 км от Варшава. Центърът е стар и се ръководи от Полиция. Сградата е построена през 1996 и обновена през 2006 г. Обновяване се провежда на всеки две години. Максималният капацитет на помещенията е 131 човека в два блока. Блокът за мъже може да приеме до 100 човека, а блокът за жени и семейства може да приеме до 31. Площта на терена е 2 хектара, в т.ч. 1 хектар тревни площи. В бъдеще, центърът ще премине под управлението на Гранична охрана.

Той се явява съоръжение за административно задържане на кандидати за убежище, както и на незаконно пребиваващи граждани на трети страни. Центърът приема също семейства и деца, самотни майки, боледуващи хора, които не могат да бъдат настанени в обекти за лица, арестувани преди експулсиране.

Лагерът има две сгради – едната за жени и семейства и другата за мъже.
Делегацията се срещна със задържани от различни страни: Виетнам, Чечения, Пакистан, Армения и Беларус.

Задържаните са настанени по езикови и културни групи.

Някои от стаите бяха чисти и добре обзаведени, а някои от другите не, в зависимост от лицата, заемащи стаите и усилията, полагани от тях.

Условията са лоши. Има столова, но в центъра няма удобства за деца, като стая или площадка за игра и нещо повече – няма материали за обучение. Децата в училищна възраст не могат да посещават училище.

Санитарните съоръжения са недостатъчни за броя задържани. Те са мръсни, особено в блока за мъже и очевидно се нуждаят от подновяване.

Има библиотека с някои книги на различни езици (руски, английски и полски), както и някои вестници на чужди езици.

Задържаните могат да излизат на открито в просторен двор с трева и дървета, ограден с тухлена стена, снабдена с охранителни устройства. Достъпът до откритото пространство, обаче е ограничен само до няколко часа през деня, дори и за децата.

Връзката с външния свят е без ограничения, но е трудна на практика, поради отдалечеността на центъра. Задържаните нямат достъп до електронна поща и Интернет.

2. ОХРАНЯЕМ ЦЕНТЪР ЗА ЧУЖДЕНЦИ В BIAŁA PODLASKA (ОХРАНЯЕМ ЦЕНТЪР И ЦЕНТЪР ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРЕДИ ДЕПОРТИРАНЕ В BIAŁA PODLASKA)

Вторият център, посетен в сряда 2 април 2008 г., бе охраняемият център за чужденци в Biała Podlaska.

Той е един от четирите центъра, построени съвсем наскоро в Полша - започва да приема чужденци в края на м. януари 2008 г.

Центърът се управлява от Гранична охрана. Представител на Гранична охрана и на Министерството на вътрешните работи и администрацията придружи делегацията на ЕП и даде на членовете й общо описание на дейността на Гранична охрана в тази област.

Центърът има модерно оборудване и съоръжения и голям двор. Той изглежда адекватен за приемане на хора, макар бодливата тел да създава впечатление за „затвор“.

Преди обиколката, управите на центровете направиха изложение пред делегацията. Те информираха за разпоредбите, отнасящи се до работата на охраняемия център и центъра за задържане преди депортиране.

Те поясниха, че чужденец се настанява в охраняем център, ако:

- това е важно за правилното провеждане на процедурите по депортиране или отнемане на разрешение за установяване в страната или разрешение за престой като дълготрайно пребиваващ в ЕС;
- има сериозни причини да се смята, че чужденецът няма да изпълни заповедта за депортиране или решението за отнемане на разрешение за установяване в страната или разрешение за престой като дълготрайно пребиваващ в ЕС;
- чужденецът ще прекоси или направи опит да прекоси границата незаконно, ако не бъде отведен директно до границата.

Чужденец се настанява в охраняем център или се задържа преди депортиране със съдебно решение.

Управата на центъра представи на делегацията статистически данни за чужденците, настанени в него.

Чужденци, настанени в охраняемия център и центъра за задържане преди депортиране в Biala Podlaska (от 31 януари до 1 април 2008 г.)

националност	брой лица в центъра за задържане преди депортиране	брой лица в охраняемия център
Арменска	1	3
Китайска	4	
Руска	2	27
Тунизийска	1	
Украинска	1	
Виетнамска	11	
	Всичко 20	Всичко 30

Девет от лицата по-горе са заявили намерението се да поискат статут на бежанец.

В момента на посещението, следните лица бяха настанени в центъра:

националност	брой лица в центъра за задържане преди депортиране	брой лица в охраняемия център
Китайска	4	
Руска	0	16
Украинска	1	
Виетнамска	4	
	Всичко 9	Всичко 16

Центърът има няколко секции:

- секция за жени, 50 места;
- секция за мъже, 70 места;
- секция за семейства и непълнолетни, 32 места ;
- жилищна секция в центъра за задържане, 24 места;
- съоръжения за медицинско обслужване.

Има и секция за образование, която отговаря за:

- организиране и провеждане на развлекателни и спортни дейности за обитателите;
- дейности за подпомагане развитието на непълнолетните, настанени в охраняемия център;
- грижите за непридружените непълнолетни, настанени в охраняемия център;
- поддържането на библиотеката и следене на нуждите от допълнителни наличности за попълване на библиотечния фонд на езиците на настанените в момента в центъра чужденци, а също и от допълнителни материали с информация за правата на чужденците на територията на Република Полша и другите държави-членки на ЕС;
- беседи с обитателите с цел да се установи кои от тях са станали жертва на „трафик на хора“.

- Има също група за ескортиране, която отговаря за превоза на чужденците, придружаването им до медицински заведения, за контрол на лицата на стационарно лечение в болница (в т.ч. денонощното им наблюдение) и секция Деловодство, която е натоварена с приемане и обработка на регистрацията на чужденците, с освобождаването им, със завеждане и актуализиране на личните досиета и др.

По време на посещението в центъра бяха налице твърде малко хора, но няколко семейства с малки деца заявиха, че скоро ще се преместят в друг, открит център.

По време на посещението в центъра имаше лекар и социален работник.

3. ПРИЕМАТЕЛЕН ЦЕНТЪР В LININ

Посещението в този център бе проведено от г-жа Urszula GACEK на 18 април 2008 г.

Работният капацитет на центъра е 330 човека. В момента там има 433 настанени, от които около 50 всъщност би трябвало да са го напуснали, но са оставени там по тяхно искане, обикновено защото търсят възможности за настаняване другаде.

В центъра няма непридружени непълнолетни. Голямото мнозинство са семейства с деца. Има и малка група мъже без семейства.

За децата са осигурени възможности за образование. За тези в предучилищна възраст има детска градина. По-големите деца, които отскоро са в Полша, посещават уроци в центъра, докато успеят да се запишат в обикновените местни училища (т.е. докато усвоят основите на полския език). Те бързо започват да посещават 5 местни училища. В часовете сред училище има занималня, която им помага за самостоятелната подготовка и дава допълнителни уроци по полски език.

В центъра няма преводачи. Почти всички настанени са от Чечения. Те говорят руски език. Персоналът на центъра - също. Инструктажите и представянията са на руски.

НПО предлагат правно представителство. Различни НПО осигуряват също летен лагер за децата и професионално обучение. Най-тясното сътрудничество, изглежда, е с PAH (Polska Akcja Humanitarna).

Най-дълго пребиваващият в центъра чужденец е там от 4 години.

В центъра няма охраняващи служители. Той е открит. Настанените в него могат да влизат и излизат по желание.

Психолог редовно посещава центъра. На място има медицински пункт, в който в обичайното работно време дежурят лекар и медицинска сестра. При спешни случаи извън работно време обитателите се приемат в местните здравни центрове и болници. Те могат да изберат да бъдат лекувани извън центъра. Услуги на стоматолог и специалисти се предоставят извън центъра. Обитателите не плащат за лечение; те не плащат и за медикаменти.

През деня се предлагат занимания. Те включват уроци по шев и кройка и по полски език. В миналото е имало уроци по фризьорство и маникюр, както и професионално обучение, по-подходящо за обитателите-мъже (строителство, курсове за водачи на камиони). Много от тези занимания обаче не са добре посетени, особено от мъжете.

В центъра за задържане има джамия.

Обитателите нямат право да работят, освен ако за обработка на молбите им бъде необходима повече от година. И наистина, съгласно директивата за условията на приемане кандидатите за убежище, те една година нямат достъп до пазара на труда.

Всеки обитател получава месечна помощ от 70 полски злоти. Освен това, за всяко дете в предучилищна и училищна възраст се полагат добавки от 9 полски злоти дневно за храна. От родителите се очаква сами да приготвят храната на децата с продукти, които купуват от магазините в околността. На възрастните се полагат три хранения на ден в столовата. Често пъти добавките за храна на децата се явяват на практика „заплата“ на

семейството. Разноските за придвижване за медицински услуги и други необходими пътувания се възстановяват. Децата се превозват до училище безплатно с автобус. Учебници и училищни униформи им се раздават безплатно.

Настаняването не е комфортно, но не е прекалено натясно. Семействата се настаняват в стаи за 4, 6 или 8 души. При семейства никога не се настаняват лица извън семейството. Понастоящем някои семейства живеят в приспособено общежитие, но за всяко семейство е осигурено уединение и спокойствие. Има достатъчен достъп до общи кухни, бани и тоалетни. Наскоро те са били подновени (2005 г.) и са в изправност. Чистотата в общите помещения е по-скоро въпрос на желанието на обитателите да почистват след себе си. Единият жилищен блок бе с изключително чисти общи помещения. Другият бе много по-малко спретнат.

Ястията, предлагани в столовата, са балансирани в хранително отношение. Те отчитат религиозните изисквания към храната на обитателите – предимно мюсюлмани и също предлагат храна и за вегетарианци.

За децата има занимания след училище, добре оборудвана детска площадка и летен лагер, организиран от доброволци от НПО.

Повечето обитатели имат мобилни телефони (наличната на място обществена телефонна кабина почти не се използва). В центъра няма достъп до Интернет поради технически причини (значителна отдалеченост).

Общи изводи на Докладчика

Отчитайки, че Полша се изправи пред огромни предизвикателства като нова държава-членка и предвид нарастващото натоварване, причинено от прилагането на регламента Дъблин II, делегацията ни бе приятно изненадана: Условията в центровете бяха като цяло добри, като бяхме впечатлени и от добрата атмосфера през целия ни престой. Като много положителен аспект, можахме да отбележим, че няма задържани кандидати за убежище и няма непълнолетни, изолирани в закритите центрове. Поради това насърчаваме правителството да продължи с тази си практика.

Препоръки

Макар центровете да бяха като цяло в добро състояние, все пак има определени възможности за подобрения. Поради това настоятелно препоръчваме:

1. Обновяване на обзавеждането и санитарните стандарти

- Старите центрове, които вече не отговарят напълно на изискванията като необходимо оборудване и санитарни стандарти, трябва да бъдат подновени възможно най-скоро. Органите следва да намерят решение за друго временно място за настаняване на хората, задържани в Lesznowola, докато траят работите по подновяването.

2. Задържане само като най-крайна мярка

- Задържането на деца, дори и да са придружени, следва да се избягва. Във всеки случай, когато децата трябва да са с родителите си, родителите следва да се третират по друг начин. Добруването и образованието на децата са най-важни.

- Вместо да се задържат семейства, трябва да се обмислят други решения.
- Задържането на бременни жени следва да се забрани!
- Колкото до големия брой изолиращи килии – изолацията може да се приеме само като изключителна мярка, когато хората използват насилие. Прибягването до изолация трябва да бъде най-крайната мярка!

3. Прилагане на разпоредбите относно уязвимите лица и редовното медицинско обслужване на задържаните

- Да се осигури разпоредбите относно уязвимите лица да се прилагат на практика.
- Да се осигурят редовни или постоянни медицински, психологически и психиатрични грижи за задържаните!

4. Достъп до безплатна съдебна помощ

- Достъпът до адвокат и до безплатна съдебна помощ следва да се улесни. Насърчаваме правителството да приеме закон, осигуряващ представителство пред съда.

Най-накрая, призоваваме Полша да въведе възможно най-скоро статута на „спомагателна защита“ съгласно Директива 2005/85/ЕО на Съвета, за да се сложи край на правния вакуум на статута на „разрешение за пребиваване“.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA hEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

Европейски парламент
Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
Делегация в Полша
1-3 април 2008 г.

СПИСЪК НА УЧАСТНИЦИТЕ 11

Версия от 31.03.2008 г.

ЧЛЕНОВЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

Patrick GAUBERT (ръководител на делегацията)
Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (докладчик)

Martine ROURE
Bill NEWTON DUNN
Simon BUSUTTIL
Agustín DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA
Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP
Jean LAMBERT

Urszula GACEK (извън квотите)
Genowefa GRABOWSKA (извън квотите)

СЪТРУДНИЦИ НА ЧЛЕНОВЕТЕ

Ouarda BENSOUAG (сътрудник на Patrick Gaubert)
Pauline CHAIGNE (сътрудник на Martine Roure)
Nadia EL BENNICH (сътрудник на Bill Newton Dunn)
Rachel SHEPPARD (сътрудник на Jean Lambert)

ЩАТНИ СЛУЖИТЕЛИ КЪМ ПОЛИТИЧЕСКИТЕ ГРУПИ

Joelle FISS (ALDE)
Annie LEMARCHAL (PSE)
Christine SIDENIUS (Verts)
Michael SPEISER (PPE-DE)
Chiara TAMBURINI (GUE)

ЩАТНИ СЛУЖИТЕЛИ НА СЕКРЕТАРИАТА НА КОМИСИЯТА ПО ГРАЖДАНСКИ СВОБОДИ, ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

Ana DUMITRACHE (администратор)
Inke KALB (администратор)

ЩАТНИ СЛУЖИТЕЛИ НА ОФИСА НА ЕП ВЪВ ВАРШАВА

Jacek SAFUTA (ръководител на звено)

ЩАТНИ СЛУЖИТЕЛИ НА ЗВЕНО „ПРЕСЦЕНТЪР“

Baptiste CHATAIN

ПРЕВОДАЧИ

G. WOJCIK (FR)
P. PIGNOT (FR)
A. MANGELS (DE)
L. MAYER (DE)
A. GILLIES (EN)
K. SMART (EN)
D.NUNEZ GARZON (ES)
J. FERRER DEGLMANN (ES)
A. GRZADKOWSKI (PL)
M. ALBIN (PL)

За допълнителна информация по въпроси, свързани с посещението в центровете за имигранти и кандидати за убежище, моля, свържете се с

Ana DUMITRACHE
администратор
Европейски парламент
Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
Тел.: 0032 (0)2/28 41416
Факс: 00 32 (0)2/28 44941
E-mail ana.dumitrache@europarl.europa.eu

За допълнителна информация по въпроси, свързани с посещението във Frontex, моля, свържете се с

Inke KALB
администратор
Европейски парламент
Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
Тел.: 0032 (0)2/28 43090
Факс: 00 32 (0)2/28 44941
E-mail inke.kalb@europarl.europa.eu

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA hEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

Европейски парламент
Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
Делегация в Полша
1-3 април 2008 г.

Проект на програмата

Версия от 01.04.2008 г.

Вторник, 1 април 2008 г.

09:55 – 11:55	полет до Варшава (SN5155 BRU WAW I)
11:55 – 13:00	трансфер с автобус до хотела (Le Royal Meridien Bristol Hotel[1]) и регистрация
13:00 – 13:15	трансфер с автобус до Офиса на ЕП във Варшава
13:00 – 15:00	**работен обяд** с ВКБООН, МОМ, НПО
15:00 – 15:15	трансфер с автобус до Министерството на вътрешните работи и администрацията [2]
15:15 – 16:30	**встъпителна среща, целяща представяне на основните направления на политиката на Полша по предоставяне на убежище** Изложения от: • г-н Rafał Rogala, ръководител на Службата по чужденците; • г-жа Monika Prus, директор на отдела по политиката по миграцията в Министерството на вътрешните работи и администрацията; • г-н Marek Szonert, директор на Бюрото по международно сътрудничество в службата по чужденците;

[1] Krakowskie Przedmiescie 42/44, Варшава 00-325, Полша, тел.: (48)(22) 551 1000
[2] Министерството на вътрешните работи и администрацията, ul. Stefana Batorego 5, 02-591, Варшава

- Представители на гранична охрана (имената ще бъдат потвърдени).

16:30 – 17:30 пътуване с автобус до **охраняемия център за чужденци в Lesznowola**[1]

Този център е построен през 90-те години на XX в. и се управлява от Полиция. В бъдеще той ще премине към Гранична охрана. Представител на Службата по чужденците и Министерството на вътрешните работи и администрацията ще придружи делегацията на ЕП

17:30 – 19:15 посещение в центъра, разговор с управата

19:15 - 20:15 връщане във Варшава

20.30 - 22.00 за проявяващите интерес: **неофициална вечеря със служителя за връзка с Frontex във ВКБООН**

Сряда, 2 април 2008 г.

09:00 – 11:00 пътуване с автобус (с полицейски ескорт) до **охраняемия център за чужденци в Biała Podlaska**

Този център е един от четирите центъра, построени наскоро в Полша; той се управлява от Гранична охрана. Представители на Гранична охрана и Министерството на вътрешните работи и администрацията ще придружат делегацията на ЕП и ще дадат общо описание на дейността на Гранична охрана в тази област.

11:00 – 14:00 посещение на центъра, разговор с управата и персонала;
среща с директори и експерти от ЦУ на Гранична охрана

14:00 – 15:30 обяд

15:30 – 17:30 връщане във Варшава

17:30 – 18:30 **среща с г-н Piotr STACHAŃCZYK, заместник-държавен секретар на Министерството на вътрешните работи и администрацията, отговарящ за въпросите на миграцията и предоставянето на убежище**

18:45 – 20:00 вечеря

[1] ul. Wojska Polskiego 143, 05-600, Grójec

Четвъртък, 3 април 2008 г.

09:00 – 12:00	посещение на **Frontex** [1] • посрещане и общо представяне от изпълнителния директор • изложения на различните ръководители на звена • въпроси и отговори
12:00 – 12:15	трансфер с автобус до Офиса на ЕП
12:15 – 13:15	**пресконференция** в Офиса на ЕП
13:15 – 13:30	трансфер с автобус до **Frontex**
13:30 – 15:00	обяд, даден от **Frontex**
15:00 – 15:15	трансфер с автобус до хотела

Връщане по желание (Предлага се: 19:45 – 21:50 връщане в Брюксел (SN5160 WAW I BRU)

[1] Frontex, Rondo ONZ 1, 00-124 Варшава, Полша, тел.: (48 22) 544 95 00, факс: (48 22) 544 95 01

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Списък на организациите и НПО, участвали на 1 април 2008 г. в срещата с делегацията на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

ВКБООН Полша
МОМ (Международна организация по миграцията)
Хелзинкска фондация по правата на човека в Полша Program Pomocy Prawnej dla Uchodzcow i Migrantow Правна помощ за бежанци и мигранти
Полска хуманитарна организация
Каритас Полша
Център за правна помощ „Halina Nieć“
Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (Асоциация за правна намеса)
Правна консултация на Варшавския университет
Фондация „Върховенство на закона“
Център за изследване на миграцията (ЦИМ)
Варшавската школа по социална психология (ВШСП)
Ла Страда Полша
Amnesty International - секция за Полша